

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning | Sida |
|---------------------------|--|------|
| | <i>I Meddelanden</i> | |
| | Kommissionen | |
| 98/C 123/01 | Ecu | 1 |
| 98/C 123/02 | Informationsförfarande — tekniska föreskrifter ⁽¹⁾ | 2 |
| 98/C 123/03 | Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.1113 — Nortel/Norweb) ⁽¹⁾ | 3 |
| 98/C 123/04 | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1080 — Thyssen/Krupp) ⁽¹⁾ | 4 |
| 98/C 123/05 | Tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut för vissa antidumpningsåtgärder | 5 |
| | <i>II Förberedande rättsakter</i> | |
| | Kommissionen | |
| 98/C 123/06 | Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1210/90 av den 7 maj 1990 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning ⁽¹⁾ | 6 |
| 98/C 123/07 | Förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater ⁽¹⁾ | 9 |

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning (fortsättning) | Sida |
|---------------------------|--|------|
| 98/C 123/08 | Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/81/EG av den 15 december 1997 om ramavtalet om deltidsarbete, undertecknat av UNICE, CEEP och EFS, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (*) | 13 |
| 98/C 123/09 | Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/80/EG av den 15 december 1997 om bevisbördan i mål som gäller könsdiskriminering till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (*) | 14 |
| 98/C 123/10 | Förslag till rådets direktiv om minimistandarder för skydd av värphöns i olika uppfödningssystem | 15 |
| 98/C 123/11 | Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter | 20 |
| 98/C 123/12 | Förslag till rådets direktiv om en andra ändring av direktiv 90/394/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet (*) | 21 |



(*) Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

21 april 1998

(98/C 123/01)

Valutabelopp för en enhet:

| | | | |
|---------------------------------------|----------|---------------------|----------|
| Belgiska franc och luxemburgska franc | 40,8103 | Finska mark | 6,00047 |
| Danska kronor | 7,54088 | Svenska kronor | 8,46111 |
| Tyska mark | 1,97736 | Pund sterling | 0,656624 |
| Grekiska drakmer | 342,577 | USA-dollar | 1,10313 |
| Spanska pesetas | 167,984 | Kanadensiska dollar | 1,57781 |
| Franska franc | 6,62848 | Japanska yen | 144,819 |
| Irländska pund | 0,784196 | Schweiziska franc | 1,64421 |
| Italienska lire | 1955,23 | Norska kronor | 8,20893 |
| Nederländska gulden | 2,22656 | Isländska kronor | 78,7193 |
| Österrikiska schilling | 13,9116 | Australiska dollar | 1,69738 |
| Portugisiska escudos | 202,645 | Nyzeeländska dollar | 1,97022 |
| | | Sydafrikanska rand | 5,56473 |

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(¹) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

Informationsförfarande — tekniska föreskrifter

(98/C 123/02)

(Text av betydelse för EES)

- Rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (EGT L 109, 26.4.1983, s. 8).
- Rådets direktiv 88/182/EEG av den 22 mars 1988 om ändring av direktiv 83/189/EEG (EGT L 81, 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlamentets och rådets direktiv 94/10/EG av den 23 mars 1994 om andra ändringen av direktiv 83/189/EEG (EGT L 100, 19.4.1994, s. 30).

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen har mottagit.

| Hänvisning ⁽¹⁾ | Titel | Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾ |
|---------------------------|---|--|
| 98/103/B | Förslag till kunglig förordning för fastställande av maximala halter av dioxin i livsmedel | ⁽³⁾ |
| 98/112/UK | UK-MPT 1417 (Basstandarder: ETS 300 630, ETS 300 631) Prestationsspecifikationer för digitala radiolänkförbindelser med låg kapacitet som arbetar inom frekvensbanden 1350—1375 MHz och 1492—1517 MHz | 11.5.1998 |
| 98/114/UK | Förordning om vikter och mått (föreskriven stämpel) (ändring) | 22.6.1998 |
| 98/115/E | Utkast till beslut med fastställande av säkerhetskrav vid beräkning, tillverkning och mottagning av svetsade flaskor av rostfritt stål avsedda för butangas i handelskvalitet | 15.6.1998 |
| 98/116/D | Extra tekniska avtalsvillkor och direktiv för landskapsbyggnadsarbeten inom vägbyggnaden (etala-vägb 98), 1998 års utgåva | 15.6.1998 |
| 98/98/UK | Specifikation för volymnormaler — Integrerat mått | 4.6.1998 |
| 98/99/I | Förordning av inrikesministern beträffande ”Apparater för bortföring av rök och värme” | 25.5.1998 |
| 98/100/B | Förslag till beslut av ministerkommittén från Ekonomiska unionen Benelux som ersätter beslutet M (88) 14 av den 21 november 1988 om harmonisering av lagstiftningar om livsmedelspasta | 8.6.1998 |
| 98/101/B | Förslag till beslut av ministerkommittén från Ekonomiska unionen Benelux som ersätter beslutet M (73) 29 av den 26 november 1973 om harmonisering av lagstiftningar om matolja | 8.6.1998 |
| 98/102/A | Förordning från förbundsministern för kvinnofrågor och konsumentskydd om beteckningen av mycket giftiga och giftiga ämnen i en lista över gifter (giftlisteförordning) | 15.6.1998 |
| 98/104/A | Ändring av förordningen om hållning av pålsdjur | 15.6.1998 |
| 98/105/S | Boverkets föreskrifter om ändring av verkets föreskrifter om vatten- och värmemätare | 12.6.1998 |
| 98/106/S | Förslag till ändring i foderlagen (1985:295) | 11.6.1998 |
| 98/108/UK | MPT 1339 funktionsspecifikation — Apparatur för användning i frekvensområdet 2 till 32 MHz för passagekontroll, stölskyddssystem och för induktivt kopplat tal i området 2 till 32 MHz | 17.6.1998 |
| 98/109/S | Förslag till föreskrifter om virkesmätning | 17.6.1998 |
| 98/110/UK | UK-MPT 1409 (Basstandard: ETS 300 198) Prestationsspecifikationer för digitala radiolänkförbindelser inom frekvensbandet 21,2—23,6 GHz | 11.5.1998 |

⁽¹⁾ År, registreringsnummer, ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälande medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.9, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 83/189/EEG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (mål C-94/94), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 83/189/EEG skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Uppgifter om dessa anmälningar kan erhållas hos de nationella myndigheter som ingick i den förteckning som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 324 av den 30 oktober 1996, s. 3, och i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* 6 av den 4 maj 1994, s. 8.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende nr IV/M.1113 — Nortel/Norweb)

(98/C 123/03)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 18 mars 1998 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i "CEN"-versionen i Celex databas med Celex-nummer 398M1113. Celex är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 29 29 424 55, fax: (352) 29 29 427 63

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.1080 — Thyssen/Krupp)

(98/C 123/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 14 april 1998 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken företaget Thyssen AG (Thyssen) ingår en fusion, på det sätt som avses i artikel 3.1 a i förordningen, med Fried. Krupp AG Hoesch-Krupp (Krupp).

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Thyssen: ett stort antal olika verksamheter, däribland tillverkning och behandling av stål, bildelar, hissar och rulltrappor, plastprodukter, maskinbygge och delar till maskinbygge, konstruktion och underhåll av fartyg, maskinindustri, distribution av stål och andra produkter, olika tjänster, fastighetsförvaltning.

— Krupp: ett stort antal olika verksamheter, däribland tillverkning och behandling av stål, bildelar, plastprodukter, maskinbygge och delar till maskinbygge, maskinindustri, distribution av stål och andra produkter, olika tjänster, fastighetsförvaltning.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr [32-2] 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1080 — Thyssen/Krupp till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

Tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut för vissa antidumpningsåtgärder

(98/C 123/05)

1. Kommissionen meddelar att om inte en översyn inleds i enlighet med följande förfarande, kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla den dag som anges i tabellen nedan i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 384/96 ⁽¹⁾, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2331/96 ⁽²⁾ om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen.

2. Förfarande

Gemenskapsproducenterna kan inge en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräckliga bevis för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer.

Om kommissionen beslutar att företa en översyn av åtgärderna i fråga skall importörerna, exportörerna, företrädare för exportlandet och gemenskapsproducenter ges tillfälle att utveckla, avvisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnas i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

En skriftlig begäran om översyn på de grunder som anges ovan kan lämnas av gemenskapsproducenter och skall inkomma till Europeiska kommissionen, Generaldirektorat 1, Yttre ekonomiska förbindelser och handelspolitik — Förbindelser med Nordamerika, Australien och Nya Zeeland (Div. 1-C-2), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel ⁽³⁾ från och med den dag detta tillkännagivande offentliggörs, men senast tre månader före den dag som anges i tabellen nedan.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96.

| Produkt | Ursprungs- eller exportland/länder | Åtgärd | Hänvisning | Utgångsdatum |
|--|--|--------|---|--------------|
| Vissa magnetskivor (3,5-tumsdisketter) | Japan Taiwan Folkrepubliken Kina | Tull | Förordning (EEG) nr 2861/93 (EGT L 262, 21.10.1993) | 22.10.1998 |

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 317, 6.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ Telex: COMEU B 21877; fax: (32-2) 295 65 05.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1210/90 av den 7 maj 1990 om inrättande av Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning ⁽¹⁾

(98/C 123/06)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 191 slutlig — 97/0168(SYN)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget den 25 mars 1998)

⁽¹⁾ EGT C 255, 20.8.1997.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning 1210/90/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt ii skall ersättas med följande:

”ii) Att förse gemenskapen och medlemsstaterna med den objektiva information som behövs för utformandet och genomförandet av en ändamålsenlig och effektiv miljöpolitik, och att för detta ändamål framför allt förse kommissionen med den information som behövs för att den med framgång skall kunna utföra sitt arbete med att fastställa, utarbeta och utvärdera åtgärder och lagstiftning på miljöområdet. Byrån skall medverka i kontrollen av miljöåtgärder genom att ge lämpligt stöd vid den inrapportering som krävs, samt genom att bistå med sakkunnigutlåtanden och rådgivning, allt efter vad kommissionen begär eller på särskild begäran av en medlemsstat.”

b) I början av punkt iii skall följande mening införas:
”Att inrätta en miljödatabank.”

ÄNDRAT FÖRSLAG

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning 1210/90/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt ii skall ersättas med följande:

”ii) Att förse gemenskapen och medlemsstaterna med den objektiva information som behövs för utformandet och genomförandet av en ändamålsenlig och effektiv miljöpolitik, och att för detta ändamål framför allt förse kommissionen med den information som behövs för att den med framgång skall kunna utföra sitt arbete med att fastställa, utarbeta och utvärdera åtgärder och lagstiftning på miljöområdet. I enlighet med byråns pågående arbetsprogram skall byrån medverka i kontrollen av miljöåtgärder genom att ge lämpligt stöd vid den inrapportering som krävs, samt genom att bistå med sakkunnigutlåtanden och rådgivning, allt efter vad kommissionen eller någon annan EU-institution begär eller på särskild begäran av en medlemsstat.”

b) Punkt iii skall ersättas med följande:

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

c) Punkt vi skall ersättas med följande:

”iv) Att vart femte år offentliggöra en rapport om miljösituationen, samt kompletterande årliga lägesrapporter.”

d) Följande nya punkter xi till xiii skall införas:

”xi) Att säkra bred spridning av miljöinformation till allmänheten och att i detta syfte främja användningen av ny teknik på telematikområdet.

xii) Att stödja kommissionen vad gäller informationsutbyte och utvecklingen av bedömningar av miljöpåverkan.

xiii) Att stödja kommissionen vad gäller spridning av information om miljöforskning av betydelse för miljöpolitiken.”

3. Artikel 8 skall ändras på följande sätt:

a) Följande skall läggas till i slutet av punkt 1 första stycket:

”och en representant för varje EFTA/EES-stat som medverkar i byråns verksamhet i enlighet med bestämmelserna i EES-avtalet”.

”iii) Att inrätta en miljö databank, att registrera, sammanställa och utvärdera data om miljöförhållandena, att utarbeta expertrapporter om miljöns kvalitet, känslighet och belastning inom gemenskapens territorium, att ställa upp enhetliga kriterier för värderingen av miljödata som skall användas i alla medlemsstater. Databanken skall innefatta ett dataregister. Kommissionen skall använda dessa upplysningar för att säkra genomförandet av gemenskapslagstiftningen på miljöområdet.”

c) Punkt vi skall ersättas med följande:

”vi) Att vart femte år offentliggöra en rapport om miljösituationen, med trender och prognoser, samt kompletterande årliga lägesrapporter.”

d) Följande nya punkter xi till xiii skall införas:

”xi) Att säkra bred spridning av tillförlitlig miljöinformation till allmänheten (främst om miljösituationen) på Europeiska unionens officiella språk, såvida det är möjligt, och att i detta syfte främja användningen av ny teknik på telematikområdet.

xii) Att stödja kommissionen vad gäller informationsutbyte och utvecklingen av miljökonsekvensbedömningar och strategiska miljöbedömningar.

xiii) Att stödja kommissionen vad gäller spridning av information om miljöforskning av betydelse för miljöpolitiken.”

3. Artikel 8 skall ändras på följande sätt:

a) Följande skall läggas till i slutet av punkt 1 första stycket:

”och en representant för varje EFTA/EES-stat som medverkar i byråns verksamhet i enlighet med bestämmelserna i EES-avtalet”.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

b) Följande skall läggas till i slutet av punkt 2:

”Styrelsen skall utse en verkställande kommitté till vilken den kan delegera verkställighetsbeslut. Den verkställande kommittén skall bestå av ordföranden och vice ordföranden, en företrädare för kommissionen och en av de ledamöter som utsetts av Europaparlamentet.”

c) I punkt 3 skall formuleringen ”utom i det fall som avses i artikel 4.5 andra stycket” utgå.

d) I punkt 4 skall den sista meningen utgå.

e) I punkt 6 skall ordet ”januari” ersättas av ”mars”.

6. Artikel 20 skall ersättas med följande:

”1. Rådet skall på grundval av en rapport från kommissionen senast den 31 december 2003 göra en översyn av de framsteg som byrån gjort och de uppgifter den åtagit sig.

2. Byrån skall före den 31 oktober 1999 utvärdera sina resultat och den egna effektiviteten och överlämna en rapport om detta till styrelsen och kommissionen.”

ÄNDRAT FÖRSLAG

b) Följande skall läggas till i slutet av punkt 2:

”Styrelsen skall utse en verkställande kommitté till vilken den kan delegera verkställighetsbeslut. Den verkställande kommittén skall bestå av ordföranden och vice ordföranden, en företrädare för kommissionen och en av de ledamöter som utsetts av Europaparlamentet.”

c) I punkt 3 skall formuleringen ”utom i det fall som avses i artikel 4.5 andra stycket” utgå.

d) Punkt 4 skall ersättas med följande:

”Styrelsen skall anta ett flerårigt arbetsprogram baserat på de prioriterade områdena i artikel 3.2 på grundval av ett förslag som skall presenteras av den verkställande direktören i enlighet med artikel 9, efter samråd med den vetenskapliga kommittén som avses i artikel 10 och efter inhämtande av kommissionens yttrande. Styrelsen skall även samråda med socio-ekonomiska aktörer. Det fleråriga arbetsprogrammet skall — utan att det påverkar EU:s årliga budgetförfarande — innehålla ett preliminärt förslag till flerårig budget.”

e) I punkt 6 skall ordet ”januari” ersättas av ”mars”.

6. Artikel 20 skall ersättas med följande:

”1. Rådet skall på grundval av en rapport från kommissionen senast den 31 december 2003 göra en översyn av de framsteg som byrån gjort och de uppgifter den åtagit sig, med utgångspunkt i unionens allmänna miljöpolitik.

2. Byrån skall före den 15 september 1999 utvärdera sina resultat och den egna effektiviteten och överlämna en rapport om detta till styrelsen, kommissionen och Europaparlamentet.”

Förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater

(98/C 123/07)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 67 slutlig — 98/0087(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 6 mars 1998)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och med beaktande av följande:

På en inre marknad som påminner om en nationell marknad bör transaktioner mellan bolag från olika medlemsstater inte vara underkastade mindre förmånliga skattevillkor än de som gäller för samma transaktioner mellan bolag från samma medlemsstat.

Beträffande betalningar av räntor och royalties är detta krav för närvarande inte uppfyllt. Nationella skattelagar, i tillämpliga fall i kombination med bilaterala avtal, säkerställer inte ett fullständigt avskaffande av dubbelbeskattningen, och tillämpningen av dem medför ofta betungande administrativa formaliteter och likviditetsproblem för de berörda bolagen.

Det är nödvändigt att se till att betalningar av räntor och royalties beskattas en enda gång i en medlemsstat.

Att avskaffa beskattningen av betalningar av räntor och royalties i den medlemsstat där de uppstår, oberoende av om de tas ut vid källan eller genom taxering, är det lämpligaste sättet att eliminera de nyss nämnda formaliteterna och problem och att säkerställa lika behandling i beskattningshänseende mellan nationella och gränsöverskridande transaktioner. Det är särskilt nödvändigt att avskaffa dessa skatter med avseende på sådana betalningar mellan närstående bolag från olika medlemsstater såväl som mellan sådana bolags fasta driftställen.

Bestämmelserna om avskaffande av skatterna bör endast tillämpas på de belopp i form av räntor eller royalties eller på de fordringar som skulle ha avtalats mellan betalaren och den förmånstagande ägaren även om ett särskilt förhållande mellan dem inte förelåg.

Medlemsstaterna bör tillåtas att inte tillämpa direktivet om sådana betalningar görs till en förmånstagande ägare som i den medlemsstat där vederbörande är hemmahörande inte är så högt beskattad som normalt är fallet vid betalning av räntor eller royalties till ett företag i den medlemsstaten.

Det är dessutom nödvändigt att inte hindra medlemsstaterna från att vidta lämpliga åtgärder för att bekämpa bedrägeri och missbruk.

Av budgetmässiga skäl bör Grekland och Portugal tillåtas att utnyttja en övergångsperiod för att dessa medlemsstater skall ha möjlighet att gradvis sänka skatterna på betalningar av räntor och royalties, oberoende av om de tas ut vid källan eller genom taxering, till dess att de kan tillämpa bestämmelserna i artikel 1.

Det är nödvändigt att kommissionen lämnar en rapport till rådet om detta direktivs funktion tre år efter det att det har börjat tillämpas, särskilt med tanke på en utvidgning av dess tillämpningsområde till andra bolag eller företag, en översyn av tillämpningen av artikel 7 och en översyn av räckvidden för definitionen på räntor och royalties i enlighet med den nödvändiga tillnärmningen av bestämmelserna om räntor och royalties i nationell lagstiftning och i bilaterala dubbelbeskattningsavtal.

I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen i artikel 3 b i fördraget, kan syftena med detta direktiv inte uppnås i tillräckligt hög grad genom fristående åtgärder i medlemsstaterna och kan därför bättre uppnås av gemenskapen. Detta direktiv är begränsat till det minimum som krävs för att dessa mål skall uppnås och går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det målet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En medlemsstat skall undanta räntor och royalties från varje form av skatt som påförs sådan inkomst i den medlemsstaten, oavsett om den tas ut vid källan eller genom taxering, i det fall dessa räntor eller royalties betalas av eller för ett bolag i medlemsstaten i fråga eller av ett fast driftställe beläget i den medlemsstaten och tillhörande ett bolag hemmahörande i en annan medlemsstat, till ett närstående bolag i en annan medlemsstat eller till ett fast driftställe beläget i en annan medlemsstat och tillhörande ett närstående bolag i en medlemsstat, om detta närstående bolag eller detta fasta driftställe tillhörande det närstående bolaget är förmånstagande ägare till betalningarna.

2. Punkt 1 skall inte tillämpas i situationer som i själva verket inte innebär betalningar över gränserna. Framför allt gäller följande:

- a) Den skall inte tillämpas på räntor och royalties som betalas av ett bolag i en medlemsstat eller av ett fast driftställe i den medlemsstaten tillhörande ett bolag i en annan medlemsstat, om den som är förmånstagande ägare till dessa räntor eller royalties är ett fast driftställe beläget i den förstnämnda medlemsstaten, och den fordran eller rättighet eller egendom med avseende på vilken räntorna eller royalties betalas, har direkt anknytning till ett sådant fast driftställe.
- b) Den skall inte tillämpas på räntor och royalties som betalas av ett bolag i en medlemsstat till ett fast driftställe, beläget i en annan medlemsstat och tillhörande ett närstående bolag i den förstnämnda medlemsstaten, i det fall betalningen av sådana räntor eller royalties till det närstående bolaget, bortsett från betalning till ett av detta bolags fasta driftställen beläget utanför den förstnämnda medlemsstaten, skulle bli föremål för källskatt i den medlemsstaten, med mindre än att fordringen eller rättigheten eller egendomen, som ligger till grund för betalningen av räntor eller royalties, har direkt anknytning till det fasta driftstället.

Artikel 2

1. I detta direktiv avses med:

- a) ränta: inkomst som härrör från fordringar av alla slag, med eller utan säkerhet genom inteckning och med eller utan rätt att få del av gäldenärens vinst, och särskilt inkomst av obligationer eller förlagsbevis, inklusive premier och vinster som är förenade med sådana obligationer och förlagsbevis. Dröjsmålsavgifter skall inte anses vara ränta.

- b) royalties: betalningar av alla slag som erhålls som ersättning för utnyttjandet av, eller rätten att utnyttja, varje slag av upphovsrätt (copyright) till litterära, konstnärliga, vetenskapliga verk eller mjukvara, inklusive filmer, patent, varumärken, mönster eller modeller, planer, hemliga formler eller processer, eller för användning av eller rätten att använda industriell, kommersiell eller vetenskaplig utrustning, eller för information om industriella, kommersiella eller vetenskapliga rön. Beteckningen omfattar inte variabla eller fasta betalningar som ersättning för bearbetning av, eller rätten att bearbeta, mineralfyndigheter, källor och andra naturresurser, ej heller betalningar för användning av, eller rätten att använda mjukvara vid överlåtelse av äganderätt.

2. Förutom inkomst och betalningar som avses i punkt 1 skall i detta direktiv varje inkomst eller betalning, som anses vara räntor eller royalties, eller som med bortseende från betalarens eller den förmånstagande ägarens natur, skulle anses vara räntor eller royalties, antingen med stöd av ett gällande dubbelbeskattningsavtal mellan den medlemsstat där räntorna eller royalties uppstår och den förmånstagande ägarens medlemsstat, eller som, i frånvaro av ett sådant avtal, med stöd av skattelagstiftningen i den medlemsstat där räntorna eller royalties uppstår, behandlas som räntor eller royalties.

Artikel 3

1. I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

a) Beteckningen bolag i en medlemsstat avser:

- i) varje bolag som bildats i överensstämmelse med lagstiftningen i en medlemsstat och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudanläggning inom gemenskapen och vars verksamhet uppvisar en effektiv och fortlöpande länk till ekonomin i den medlemsstaten
- ii) som enligt skattelagstiftningen i den medlemsstaten anses vara hemmahörande i den medlemsstaten och som inte enligt ett dubbelbeskattningsavtal med tredje land anses ha skattemässig hemvist utanför gemenskapen, och
- iii) som dessutom är skyldigt att erlägga någon av följande skatter utan rätt till undantag från skatteplikt, eller en skatt som är identisk eller väsentligen densamma och som påförs efter dagen för detta direktivs ikraftträdande som tillägg till eller istället för nedanstående befintliga skatter:

— impôt des sociétés/vennootschapsbelasting och impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders i Belgien,

- selskabsskat i Danmark,
- Körperschaftssteuer i Tyskland,
- Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων i Grekland,
- impuesto sobre sociedades i Spanien,
- impôt sur les sociétés i Frankrike,
- corporation tax i Irland,
- imposta sul reddito delle persone giuridiche i Italien,
- impôt sur le revenu des collectivités i Luxemburg,
- vennootschapsbelasting i Nederländerna,
- Körperschaftssteuer i Österrike,
- imposto sobre o rendimento da pessoas colectivas i Portugal,
- yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund i Finland,
- statlig inkomstskatt i Sverige,
- corporation tax i Förenade kungariket.

b) Ett bolag är ett *närstående bolag* till ett annat bolag om åtminstone

- i) det första bolaget direkt eller indirekt innehar minst 25 % av kapitalet i det andra bolaget, eller om
- ii) andra bolaget direkt eller indirekt innehar minst 25 % av kapitalet i det första bolaget, eller om
- iii) ett tredje bolag direkt eller indirekt innehar minst 25 % av kapitalet både i det första och det andra bolaget.

Medlemsstaterna skall dock ha möjlighet

- att tillämpa detta direktiv i de fall då den berörda ägarandelen är mindre än 25 %,
- att ersätta kriteriet om lägsta kapitalandel med kriteriet om lägsta röstandel.

c) Den *förmånstagande ägaren* till betalningar av räntor eller royalties är ett bolag hemmahörande i en medlemsstat eller ett fast driftställe i en medlemsstat som tillhör ett bolag hemmahörande i en medlemsstat som själv har fördel av betalningarna och inte som ombud, företrädare eller förvaltare för någon annan person.

d) Beteckningen *fast driftställe* avser en stadigvarande plats för utövande av affärsverksamhet i en medlemsstat, genom vilket ett bolag hemmahörande i en annan medlemsstat helt eller delvis utövar sin affärsverksamhet.

Ett fast driftställe skall behandlas såsom betalare av räntor och royalties i den mån sådana betalningar innebär en avdragsberättigad driftskostnad för det driftstället i den medlemsstat där det är beläget. Det skall behandlas som förmånstagande ägare av räntor och royalties för så vitt dessa utgör intäkter som i den medlemsstaten är föremål för någon av de skatter som nämns i punkt 1 a iii).

2. En medlemsstat får återkalla förmånerna enligt detta direktiv från de bolag i den medlemsstaten som inte upprätthåller de villkor som anges i punkt 1 b under en sammanhängande period av minst två år.

Artikel 4

Utan hinder av bestämmelserna i artikel 2.1 a och 2.2 får den medlemsstat i vilken räntan uppstår utesluta följande betalningar, som ser ut som räntebetalningar, från detta direktivs tillämpningsområde:

- a) Inkomst som behandlas som vinstutdelning eller som återbetalning av kapital.
- b) Inkomst från fordringar som medför rätt att få del av det betalande bolagets vinster.
- c) Inkomst från fordringar som ger borgenären rätt byta ut sin rätt till ränta mot rätt att få del av det betalande bolagets vinster.
- d) Inkomst från fordringar som inte innehåller någon bestämmelse om återbetalning av kapitalbeloppet.

Ränta som på så sätt omdefinierats som vinstutdelning skall följaktligen i stället omfattas av bestämmelserna i rådets direktiv 90/435/EEG⁽¹⁾, om den betalas mellan bolag som det aktuella direktivet är tillämpligt på.

Artikel 5

Om, på grund av det särskilda förhållandet mellan betalaren och den förmånstagande ägaren av räntor

⁽¹⁾ EGT L 225, 20.8.1990, s. 6.

eller royalties, eller mellan dem båda och någon tredje man, storleken av denna inkomst eller dessa betalningar överstiger det belopp som skulle ha avtalats om mellan betalaren och den förmånstagande ägaren i frånvaro av ett sådant förhållande, skall bestämmelserna i detta direktiv endast tillämpas på det senare beloppet, och i fråga om räntor, om, på grund av ett sådant förhållande, fordringsbeloppet för vilket räntan betalas överstiger det belopp som skulle ha avtalats mellan betalaren och den förmånstagande ägaren i frånvaro av ett sådant förhållande, skall bestämmelserna i detta direktiv tillämpas endast på ränta på det senare beloppet, om något.

Artikel 6

1. Detta direktiv skall inte hindra en medlemsstat från att vidta lämpliga åtgärder för att bekämpa bedrägeri eller missbruk.
2. En medlemsstat får återkalla den förmån som detta direktiv innebär eller vägra att tillämpa direktivet när det gäller transaktioner som har skatteflykt eller undvikande av skatt som huvudsakligt syfte eller som ett av huvudsyftena.

Artikel 7

1. Utöver de situationer som omfattas av artikel 6, skall medlemsstaterna tillåtas att inte tillämpa bestämmelserna i artikel 1 på betalningar av räntor eller royalties till ett närstående bolag hemmahörande i någon annan medlemsstat eller till ett fast driftställe i en annan medlemsstat som tillhör ett närstående bolag hemmahörande i en medlemsstat som vad gäller denna inkomst och med stöd av en bestämmelse till dess fördel eller till fördel för vissa bolag eller fasta driftställen eller vissa verksamheter

- a) omfattas av den skatt som nämns i artikel 3.1 a iii) till en skattesats som är lägre än den skattesats som annars normalt skulle vara tillämplig på sådana inkomster som tas emot av bolag eller fasta driftställen hemmahörande i denna andra medlemsstat, eller
- b) får en nedsättning av skattebasen som annars normalt inte skulle vara möjlig för bolag eller fasta driftställen hemmahörande i denna andra medlemsstat.

2. Om de omständigheter som avses i antingen punkt 1 a eller 1 b ovan bara gäller en del av de räntor eller royalties som avses i punkt 1, skall medlemsstaterna tillåtas att inte tillämpa bestämmelserna i detta direktiv på den delen av räntorna eller royalties.

Artikel 8

1. Grekland och Portugal skall tillåtas att inte tillämpa bestämmelserna i artikel 1 under en övergångsperiod som upphör fem år efter den dag då detta direktiv träder i kraft. I ett sådant fall får skattesatsen på betalningar av räntor och royalties som görs till ett närstående bolag i en annan medlemsstat, eller till ett fast driftställe beläget i en annan medlemsstat och tillhörande ett närstående bolag i en medlemsstat inte överstiga tio procent under de två första åren och fem procent under de sista tre åren. Före utgången av det femte året får rådet, på förslag av kommissionen, besluta att förlänga den övergångsperiod som föreskrivs i denna punkt.

2. Om ett bolag i en medlemsstat, eller ett fast driftställe i den medlemsstaten tillhörigt ett bolag i en medlemsstat, erhåller räntor eller royalties från ett närstående bolag i Grekland eller Portugal, eller från ett fast driftställe i Grekland eller Portugal tillhörigt ett närstående bolag i en medlemsstat, skall den förstnämnda medlemsstaten medge ett avdrag, motsvarande den skatt som betalats i Grekland eller Portugal på denna inkomst, från inkomstskatten för det bolag eller fasta driftställe som erhöll denna inkomst i enlighet med punkt 1.

3. Det avdrag som föreskrivs i punkt 2 behöver inte överstiga det lägsta av följande belopp:

- a) den skatt som skall erläggas i Grekland eller Portugal på grundval av punkt 1, och
- b) den del av den före avdraget beräknade inkomstskatten som skall betalas av det bolag eller fasta driftställe som erhöll betalningarna av räntor eller royalties, och som kan hänföras till betalningarna i enlighet med den nationella lagstiftningen i den medlemsstat i vilken bolaget är hemmahörande eller i vilken det fasta driftstället är beläget.

Artikel 9

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 2000. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Detta meddelande skall innehålla en jämförelsetabell över de nationella bestämmelser som existerar eller som införs med avseende på varje artikel i detta direktiv.

Artikel 10

Kommissionen skall tre år efter det datum som anges i artikel 9.1 överlämna en rapport till rådet om direktivets funktion, särskilt med avseende på att utvidga dess till-

lämpningsområde till andra bolag eller företag än de som omfattas av detta direktiv, och på en översyn av tillämpningen av artikel 7.

Artikel 11

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 12

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/81/EG av den 15 december 1997 om ramavtalet om deltidsarbete, undertecknat av UNICE, CEEP och EFS, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland

(98/C 123/08)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 84 slutlig — 98/0065(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 3 mars 1998)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

I enlighet med avtalet om socialpolitik som är bifogat till protokoll nr 14 om socialpolitik i bilaga till EG-fördraget, särskilt artikel 4.2 i detta, antog rådet direktiv 97/81/EG⁽¹⁾. Direktivet omfattar därmed inte Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland.

Europeiska rådet i Amsterdam den 16–17 juni 1997 noterade med tillfredsställelse att regeringskonferensen enats om att införliva avtalet om socialpolitik i EG-fördraget, och konstaterade också att man måste finna ett sätt att ge laga kraft åt Förenade kungarikets önskan att godkänna de direktiv som redan antagits på grundval av detta avtal, samt de som kan komma att antas innan det nya fördraget träder i kraft.

När rådet samlades den 24 juli 1997 enades rådet och kommissionen om att låta de slutsatser som antagits av Europeiska rådet i Amsterdam trädas i kraft. De enades också om att samma förfarande i tillämplig utsträckning skall tillämpas på kommande direktiv som antas på grundval av avtalet om socialpolitik. Syftet med detta direktiv är att uppnå detta mål genom att utvidga direktiv 97/71/EG till att omfatta Förenade kungariket.

Det faktum att direktiv 97/81/EG inte är tillämpligt i Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland har direkta effekter på den gemensamma marknadens funk-

⁽¹⁾ EGT L 14, 20.1.1998, s. 9.

tion. Genomförandet av ramavtalet som bifogas det sagda direktivet i samtliga medlemsstater, särskilt principen om icke-diskriminering av deltidsarbetande i förhållande till heltidsarbetande, kommer att främja den gemensamma marknadens funktion.

Genom att detta direktiv antas blir direktiv 97/81/EG tillämpligt i Förenade kungariket. Från den dag detta direktiv träder i kraft skall med begreppet "medlemsstat" i direktiv 97/81/EG avses även Förenade kungariket.

Förenade kungariket bör i likhet med de övriga medlemsstaterna få två års frist för att sätta i kraft de bestämmelser som krävs för att efterkomma direktivet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utan förfång för artikel 2 skall direktiv 97/81/EG omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland.

Artikel 2

Till artikel 2 i direktiv 97/81/EG skall följande punkt fogas:

"1a) När det gäller Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland skall datumet den 20 januari 2000 i punkt 1 ersättas med den ... [två år efter att detta direktiv antagits]."

Artikel 3

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/80/EG av den 15 december 1997 om bevisbördan i mål som gäller könsdiskriminering till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland

(98/C 123/09)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 84 slutlig — 98/0066(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 3 mars 1998)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

I enlighet med avtalet om socialpolitik som är bifogat till protokoll nr 14 om socialpolitik i bilaga till EG-fördraget, särskilt artikel 2.2 i detta, antog rådet direktiv 97/80/EG⁽¹⁾. Direktivet omfattar därmed inte Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland.

Europeiska rådet i Amsterdam den 16–17 juni 1997 noterade med tillfredsställelse att regeringskonferensen enats om att införliva avtalet om socialpolitik i EG-fördraget, och konstaterade också att man måste finna ett sätt att ge laga kraft åt Förenade kungariket Storbritannien och Nordirlands önskan att godkänna de direktiv som redan antagits på grundval av detta avtal, samt de

⁽¹⁾ EGT L 14, 20.1.1998, s. 6.

som kan komma att antas innan det nya fördraget träder i kraft.

När rådet samlades den 24 juli 1997 enades rådet och kommissionen om att låta de slutsatser som antagits av Europeiska rådet i Amsterdam träda i kraft. De enades också om att samma förfarande i tillämplig utsträckning skall tillämpas på kommande direktiv som antas på grundval av det sociala protokollet. Syftet med detta direktiv är att uppnå detta mål genom att utvidga direktiv 97/80/EG till att omfatta Förenade kungariket.

Det faktum att direktiv 97/80/EG inte är tillämpligt i Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland har direkta effekter på den gemensamma marknadens funktion. Effektivt genomförande av principen om lika behandling av kvinnor och män i alla medlemsstater, särskilt i fråga om bestämmelserna om bevisbördan i mål som gäller könsdiskriminering, kommer att främja den gemensamma marknadens funktion.

Genom att detta direktiv antas blir direktiv 97/80/EG tillämpligt i Förenade kungariket. Från den dag detta direktiv träder i kraft bör med begreppet "medlemsstat" i direktiv 97/80/EG avses även Förenade kungariket.

Förenade kungariket bör i likhet med de övriga medlemsstaterna få tre års frist för att sätta i kraft de bestämmelser som krävs för att efterkomma direktivet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utan förfång för artikel 2 skall direktiv 97/80/EG omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland.

Artikel 2

Följande punkt skall tillfogas efter första punkten i artikel 7 i direktiv 97/80/EG:

När det gäller Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland skall datumet den 20 januari 2001 i punkt 1 ersättas med den ... [tre år efter att detta direktiv antagits].

Artikel 3

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Förslag till rådets direktiv om minimistandarder för skydd av värphöns i olika uppfödningssystem

(98/C 123/10)

KOM(1998) 135 slutlig — 98/0092(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 12 mars 1998)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Den 7 mars 1988 antog rådet direktiv 88/166/EEG i enlighet med den dom som Europeiska gemenskapernas domstol avkunnade i fall 131/86 (upphävande av rådets direktiv 86/113/EEG av den 25 mars 1986 om en minimistandard för skyddet av värphöns i bur) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 74, 19.3.1988, s. 83.

Enligt artikel 9 i rådets direktiv 86/113/EEG skall kommissionen före den 1 januari 1993 överlämna en rapport om den tekniska utvecklingen angående hönsens hälsa inom olika uppfödningssystem samt om bestämmelserna i bilagan till direktivet tillsammans med lämpliga förslag till ändringar.

Gemenskapen har undertecknat Europeiska konventionen om skydd av animalieproduktionens djur (hädanefter kallad konventionen) och är därmed förpliktad att förverkliga de principer om djurs välbefinnande som anges i konventionen. I principerna föreskrivs att djurens fysiologiska och etologiska behov måste tillgodoses vad gäller logi, foder, vatten och tillsyn.

Ständiga kommittén för skydd av animalieproduktionens djur antog 1995 en detaljerad rekommendation om fjäderfä, vilken omfattar även värphöns.

Skyddet av värphöns är en fråga där gemenskapen har exklusiv behörighet.

I kommissionens rapport, som bygger på ett utlåtande från Vetenskapliga veterinärkommittén, dras slutsatsen att det finns klara bevis både för att hönsen far illa i burar av den typ som idag används och för att dessa inte kan tillgodose vissa av hönsens behov. Det finns också bevis för att höns kan fara illa i andra typer av uppfödningssystem om systemet inte sköts på ett fullgott sätt.

För att uppfylla gemenskapens förpliktelser enligt konventionen, bör en minimistandard fastställas för skydd av värphöns i alla uppfödningssystem och för att avlägsna sådana skillnader mellan nationella lagar som kan snedvrída konkurrensbetingelserna och därmed störa den inre marknadens funktion.

Som ett undantag från de allmänna bestämmelserna om uppfödning för värphöns kan burar även i fortsättningen tillåtas under vissa förutsättningar, som bland annat omfattar skärpta krav beträffande konstruktion och utrymme.

Undersökningarna om värphönsens välbefinnande inom olika uppfödningssystem bör fortsätta för att bedöma om det är lämpligt att behålla undantaget för användning av burar.

Ytterligare en rapport bör vid behov överlämnas av kommissionen, tillsammans med lämpliga förslag.

Rådets förordning (EG) nr 950/97 om förbättring av jordbruksstrukturens effektivitet innehåller bestämmelser

om investeringsstöd för att modernisera jordbruksföretagen.

Rådets förordning (EEG) nr 1907/90 om vissa handelsnormer för ägg innehåller allmänna regler för märkning av ägg och äggförpackningar. Kommissionen kommer att lägga fram lämpliga förslag för att ändra denna förordning så att märkning av bordsägg som producerats i gemenskapen blir obligatoriskt och det valfria alternativet när det gäller att ange uppfödningssystem tas bort.

Av tydlighets- och rationalitetsskäl är det lämpligt att upphäva och ersätta rådets direktiv 88/166/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I detta direktiv fastställs en minimistandard för skydd av värphöns i olika uppfödningssystem.
2. Medlemsstaterna kan, i enlighet med fördragets allmänna bestämmelser, på sitt territorium behålla eller tillämpa striktare bestämmelser för skydd av värphöns än de som fastställs i detta direktiv. De skall informera kommissionen om alla sådana åtgärder.

Artikel 2

I detta direktiv skall följande definitioner gälla:

1. "Värphöns" — vuxna höns av arten *Gallus gallus* som hålls för äggproduktion,
2. "Rede" — ett särskilt område för äggläggning avsett för en entstaka fågel eller en grupp fåglar,
3. "Strö" — material som spån, halm, sand, torv osv. som kan bearbetas av fåglarna,
4. "Bur" — varje avgränsat utrymme som är avsett för höns,
5. "Förbättrad bur" — en bur som har utrustats med strö, sittpinnar och ett rede.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall se till att alla nybyggda eller ombyggda uppfödningssystem, och alla sådana uppfödningssystem som tas i bruk för första gången, från och med den 1 januari 1999 uppfyller åtminstone följande krav:

- a) Det skall finnas minst ett rede för varje grupp om 8 värphöns, eller, om gemensamma redan används,

minst 1 m² rede för 100 fåglar. Om grupperna per enhet utgörs av färre än 8 hönor, skall det finnas ett värprede per enhet.

- b) Varje höna måste ha tillgång till en sittpinne av lämpligt slag, som skall sitta minst 10 cm ovanför golvet, som inte får ha vassa kanter och måste ge varje fågel ett utrymme om minst 15 cm. Det horisontella avståndet mellan sittpinnarna får inte vara över 1 meter.
- c) Strö måste finnas tillgängligt så att fåglarna kan ströbada.
- d) Om långsmala fodertråg används, måste varje fågel ha tillgång till en utfodringsyta om minst 10 cm. Om runda fodertråg används, måste varje fågel ha tillgång till en utfodringsyta om minst 4 cm.
- e) Om sammanhängande dryckesrännor används, skall varje fågel ha tillgång till en yta om minst 10 cm per ränna. Om dryckestråg eller dryckesnippel används, skall det finnas minst ett dryckestråg eller en dryckesnippel per grupp om 10 fåglar. Om grupperna består av färre än 10 fåglar, skall varje grupp ha minst två dryckestråg eller två dryckesnippel inom räckhåll.
- f) Golvet skall vara konstruerat på ett sådant sätt att det ger tillräckligt stöd åt de klor som pekar framåt på varje fot.
2. Om sådana uppfödningssystem används där fåglarna fritt kan röra sig mellan olika nivåer, liksom i uppfödningssystem med ett våningsplan, skall följande ytterligare villkor läggas till kraven i punkt 1:
- a) I uppfödningssystem med olika nivåer skall höjden mellan de olika nivåerna vara minst 50 cm.
- b) Faciliteterna för dryck och utfodring måste vara jämt fördelade.
- c) Den behöriga myndigheten får tillåta näbbtrimning, om den endast utförs på kycklingar som inte är äldre än tio dagar.
- d) Minst hälften av bottenytan måste vara försedd med strö. Störet måste vara sprött och lämpa sig för pickning, sprättning och ströbad.
3. Om förbättrade burar används, skall följande ytterligare villkor läggas till kraven i punkt 1:
- a) Burarna måste överallt vara högre än 50 cm.
- b) Fåglarnas näbb skall inte trimmas.
4. Utan att det påverkar artikel 9 kan medlemsstaterna medge undantag från punkterna a och c i punkt 1 och tillåta användning av burar om följande villkor är uppfyllda:
- a) En buryta på minst 800 cm² i det horisontella planet skall avsättas för varje höna, att disponeras utan begränsning.
- b) Burarna måste överallt vara högre än 50 cm.
- c) Burarna skall vara utrustade med klonötare, som godkänns av en behörig myndighet, och med sittpinnar av lämpligt slag.
- d) För att förebygga skador på fåglarna skall det på burens framsida eller på någon annan del av buren finnas en lucka som går att öppna helt.
- e) Det skall finnas ett mellanrum om minst 1 m mellan burraderna för att göra det lättare att inspektera, installera och ta ut fåglarna.
- f) Golvens lutning skall inte överstiga 14 % eller 8°. Medlemsstaterna får dock tillåta en starkare lutning för golv med annan typ av rutnät än rektangulärt.
- g) Fåglarnas näbb skall inte trimmas.
5. I varje enskilt fall, där undantag har medgivits i enlighet med punkt 4, skall den berörda medlemsstaten styrka att de villkor som anges i denna punkt har uppfyllts.
6. Medlemsstaterna skall dessutom se till att de minimikrav som anges i punkt 1–4 från och med den 1 januari 2009 tillämpas i alla uppfödningssystem.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna får till och med den 31 december 2008 tillåta användning av de burar som är i bruk den 1 januari 1999 och som inte är äldre än 10 år, under förutsättning att burarna uppfyller åtminstone följande krav:

- a) En buryta på minst 450 cm² i det horisontella planet skall avsättas för varje värphöna att disponeras utan begränsning; i synnerhet får inte deflektorplattor mot spill inkräkta på denna yta.
- b) Det skall finnas ett fodertråg som djuren har oinskränkt tillgång till. Dess längd skall vara minst 10 cm multiplicerat med antalet djur i buren.

- c) Om inte dryckesnipplar eller dryckestråg finns, skall varje bur vara försedd med en sammanhängande dryckesränna av samma längd som det fodertråg som beskrivs i punkt b. Där dryckesnipplar eller dryckestråg används, skall minst två nipplar eller tråg vara tillgängliga från varje bur.
- d) Burarna skall vara minst 40 cm höga över 65 % av burytan och de får inte vara under 35 cm på något ställe.
- e) Burgolven skall vara konstruerade så att de ger tillräckligt stöd åt de främre klorna på varje fot. Lutningen får inte överstiga 14 % eller 8m². Vad gäller golv med någon annan typ av rutnät än rektangulärt får medlemsstaterna tillåta en större lutning.
- f) Fåglarnas näbb skall inte trimmas.
2. Burar som den 1 januari 1999 är äldre än 10 år kan godkännas från fall till fall av den behöriga myndigheten, dock under inga omständigheter längre än till och med 31 december 2003 och endast under förutsättning att burarna uppfyller åtminstone de krav som anges i punkt 1.

3. Från och med den 1 januari 2004 skall det utrymme som krävs per höna enligt punkt 1 a i denna artikel emellertid utökas till minst 550 cm² per höna.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall se till att förhållandena för värphöns stämmer överens med de krav som anges i bilagan.
2. Bestämmelserna i bilagan får ändras enligt förfarandet i artikel 8 så att hänsyn tas till vetenskapliga framsteg.

Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall se till att den behöriga myndigheten genomför inspektioner för att kontrollera att detta direktiv och dess bilaga följs.

Dessa inspektioner kan ske i samband med att andra typer av kontroller utförs och skall varje år omfatta ett statistiskt representativt urval av de skilda beläggningssystem som används i respektive medlemsstat.

2. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 8 utarbeta en samling föreskrifter som skall tillämpas vid de inspektioner som föreskrivs i punkt 1.

3. Den sista arbetsdagen i april vartannat år, med första tillfället den 30 april år 2001, skall medlemsstaterna

informera kommissionen om resultaten från de inspektioner som under de närmast föregående två åren har genomförts i enlighet med denna artikel, inklusive antalet inspektioner som genomförts i förhållande till antalet egendomar på varje medlemsstats territorium.

Artikel 7

För att uppnå en enhetlig tillämpning av detta direktiv, kan veterinäre experter från kommissionen i samarbete med behöriga myndigheter utföra kontroll på plåts. De personer som utför dessa kontroller skall vidta nödvändiga åtgärder rörande den personliga hygien för att utesluta alla risker för att sjukdomen sprids.

Den medlemsstat på vars territorium en inspektion företas skall på alla sätt bistå experterna när de utför sina uppgifter. Kommissionen skall informera de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten om resultaten av kontrollerna.

Den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten skall vidta alla de åtgärder som kan bli nödvändiga med hänsyn till resultaten av kontrollerna.

Allmänna tillämpningsföreskrifter till denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 8.

Artikel 8

Då förfarandet enligt denna artikel följs, skall följande föreskrifter tillämpas:

- a) Kommissionens företrädare skall till Ständiga veterinärkommittén, hädanefter kallad kommittén, överlämna ett utkast till vilka åtgärder som skall vidtas. Kommittén skall, om nödvändigt genom omröstning, yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är.
- b) Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att dess uppfattning skall noteras i protokollet.
- c) Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrandet från kommittén. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Artikel 9

Kommissionen skall senast den 1 januari 2006 till rådet och parlamentet överlämna en rapport, som har utarbetats på grundval av ett yttrande från Vetenskapliga veterinärmedicinska kommittén, om de uppfödningssystem

för värphöns som uppfyller kraven på välbefinnande ur patologisk, zooteknisk, fysiologisk, beteendemässig och socioekonomisk synvinkel, tillsammans med lämpliga förslag som avveckling av de uppfödningssystem som inte uppfyller dessa krav.

Rådet skall med kvalificerad majoritet fatta beslut om dessa förslag senast tre månader efter det att de har överlämnats.

Artikel 10

Rådets direktiv 88/166/EEG skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 1999.

Artikel 11

1. Medlemsstaterna skall före den 1 januari 1998 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta. De berörda lagarna och författningarna skall tillämpas från och med den 1 januari 1999.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser, skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras, skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 12

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter att det offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 13

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

BILAGA

- Allt material som används vid utformning av logi åt fåglarna, framför allt i utrustning som fåglarna kan komma i beröring med, måste vara ofarligt för fåglarna och måste tillåta ordentlig rengöring och desinficering. Logiet måste vara utformat på ett sådant sätt att fåglarna inte kan skada sig.
- Tills dess att kommissionen har utfärdat bestämmelser för strömkretsar och elektrisk utrustning, skall nationella bestämmelser för dessa tillämpas för att undvika elchocker.
- Byggnadens isolering, uppvärmning och ventilation måste vara sådan att luftcirkulation, dammängd, temperatur, relativ luftfuktighet och gaskoncentration hålls på en sådan nivå att fåglarna inte tar skada.
- All automatisk eller mekanisk utrustning som är avgörande för fåglarnas hälsa och välbefinnande måste inspekteras åtminstone två gånger om dagen. Om fel upptäcks måste de rättas till omedelbart, men om detta skulle vara omöjligt måste lämpliga åtgärder vidtas för att säkra fåglarnas hälsa och välbefinnande tills felet har avhjälpats, framför allt genom att alternativa metoder används för utfordring och för att upprätthålla en tillfredsställande omgivning.

Om ett artificiellt ventilationssystem används, måste det finnas ett lämpligt reservsystem som i händelse av funktionsavbrott i det ordinarie systemet garanterar en luftväxling som är tillräcklig med hänsyn till fåglarnas hälsa och välbefinnande. Det måste också finnas ett larmsystem som varnar hönsfarmaren om avbrottet. Larmsystemet måste testas regelbundet.

Det skall föras skriftliga protokoll över alla fel liksom över de åtgärder som vidtagits för att avhjälpa felet. Protokollen skall finnas på företaget och på begäran vara tillgängliga för den behöriga myndigheten under en viss tid som den behöriga myndigheten fastställer, dock minst tre år.

- Fåglarna får inte hållas i ständigt mörker. Fåglarnas beteendemässiga och fysiologiska behov måste uppfyllas med hjälp av en lämplig ljuskälla, antingen naturlig eller artificiell beroende på vilka klimatvillkor som råder i den berörda medlemsstaten. Om en artificiell ljuskälla används måste den vara påslagen åtminstone under lika lång tid mellan klockan 9.00 och 17.00 som det finns dagsljus. Därtill måste det finnas en ljuskälla (fast eller bärbar) som är stark nog att möjliggöra inspektion av fåglarna när som helst under dygnet. När artificiell belysning används måste fjäderfäna emellertid få en lämplig viloperiod varje dag under vilken ljusintensiteten skall minskas så att fjäderfäna kan vila ordentligt.

Vid golvhållning av höns måste ljusintensiteten vara konstant.

6. Alla fåglar måste inspekteras av ägaren eller någon annan ansvarig person åtminstone två gånger om dagen.

Det skall föras skriftliga protokoll över dessa inspektioner liksom över de åtgärder som vidtagits till följd av dessa inspektioner. Protokollen skall finnas på företaget och på begäran vara tillgängliga för den behöriga myndigheten under en viss tid som den behöriga myndigheten fastställer, dock minst tre år.

Om en fågel verkar vara vid dålig hälsa eller visar förändrat beteende, skall åtgärder vidtas för att fastställa orsaken och åtgärda problemet, till exempel genom behandling, isolering, slakt eller undersökning av faktorer i omgivningen. Om orsaken är en faktor i produktionsenheten som det inte är nödvändigt att omedelbart åtgärda, skall den rättas till när burarna töms och innan nästa grupp fåglar tas in.

Om en fågel inte blir bättre trots hönsfarmarens omvårdnad, måste veterinär tillkallas snarast möjligt.

7. Stallar, utrustning och redskap som används för skötseln av fåglarna måste hållas ordentligt rena och desinficerade för att förhindra smittspridning och uppkomst av sjukdomsbärande organismer. Spilling och överblivet eller sönderpickat foder måste avlägsnas så ofta som möjligt för att minimera risken för dålig lukt och för att undvika att stallarna drar till sig råttor.

De delar av stallarna eller burarna som kommer i direkt beröring med fåglarna skall noggrant rengöras och desinficeras varje gång stallet töms eller innan en ny grupp fåglar tas in.

8. Stallar med burar staplade i fyra eller fler våningar skall tillåtas endast om det finns en fast gångbro eller annan godkänd utrustning som gör det möjligt att inspektera de översta burarna och som gör det lättare att ta ut fåglar ur dessa burar.
9. Alla fåglar skall ha tillgång till fullgott, närande och hygieniskt foder varje dag och till färskt vatten hela tiden, utom vid fall av terapeutisk eller profylaktisk behandling.
10. Den utrustning som används för utfordring och för att förse fåglarna med vatten skall vara planerad, konstruerad, placerad och underhållen på ett sådant sätt att risken för nedsmutsning av fåglarnas foder och vatten minimeras.
11. Fåglarna skall skötas av en tillräckligt stor personal som har utbildning i och erfarenhet av det system som används.
12. Vingklippning i olika former är inte tillåten, inte heller är det tillåtet att klippa av senorna. Om det är nödvändigt att minska flygförmågan får fjädrarna på ena vingen klippas av en yrkeskunnen person.
13. Fåglarna måste ha ett lämpligt skydd mot rovdjur och extrema klimatförhållanden.
14. Stallar, burar och inhägnader måste vara utrustade så att fåglarna inte kan rymma.

Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter ⁽¹⁾

(98/C 123/11)

KOM(1998) 139 slutlig — 96/0039(CNS)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget den 11 mars 1998)

Förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 3448/93 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter (KOM(96) 49 slutlig — 96/0039(CNS)) ändras på följande sätt:

1. Stycke fem och sex i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ändras på följande sätt:

⁽¹⁾ EGT C 105, 11.4.1996.

”Som en följd av de ändringar som genom rådets förordning (EG) nr 3290/94 ⁽¹⁾ gjorts i de olika förordningarna om gemensam organisation av marknaden inom sektorn för jordbruksprodukter får exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II i fördraget endast beviljas under förutsättning att dessa bidrag är förenliga med artikel 228 i fördraget. De bestämmelser som är nödvändiga för att fullfölja dessa åtaganden kan antas i enlighet med förfarandet i artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 3448/93.”

2. I den del av artikel 1.2 som avser ändringen av artikel 2.1 tredje stycket i förordning (EG) nr 3448/93 skall ”För de varor som anges i tabell 2 i bilaga B skall avgiftens jordbrukskomponent vara en del av den fasta värdetull som gäller för import av dessa varor” ersättas med ”För de varor som anges i tabell 2 i bilaga B skall avgiftens jordbrukskomponent vara en del av den avgift som gäller för import av dessa varor.”
3. Artikel 1.3 skall utgå. Artikel 1.4—1.10 skall betecknas 1.3—1.9.
4. Andra stycket i artikel 2 skall utgå.

Kommissionens förklaring

”Kommissionen kommer att lägga fram förslag till de bestämmelser som är nödvändiga för att säkerställa att gemenskapen fullföljer sina åtaganden i enlighet med artikel 228 i fördraget. Förslaget kommer att läggas fram i enlighet med artikel 13.1 i rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål, och liknande bestämmelser i andra gemensamma marknadsordningar i vilka föreskrivs att exportbidrag får beviljas till vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II i fördraget, och i enlighet med förfarandet i artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 3448/93.”

⁽¹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

Förslag till rådets direktiv om en andra ändring av direktiv 90/394/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet

(98/C 123/12)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1998) 170 slutlig — 98/0093(SYN)

(Framlagt av kommissionen den 18 mars 1998)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA
DIREKTIV

med beaktande av kommissionens förslag som upprättats efter samråd med Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 118a i detta,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av rådets direktiv 90/394/EEG av den 28 juni 1990 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet ⁽¹⁾, ändrat första gången genom direktiv 97/42/EG ⁽²⁾,

enligt det förfarande som beskrivs i artikel 189c i fördraget, och

med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 179, 8.7.1997, s. 4.

I fördragets artikel 118a föreskrivs att rådet genom direktiv skall anta minimikrav i syfte att främja förbättringar, särskilt i arbetsmiljön, för att säkerställa en högre

skyddsnivå när det gäller arbetstagares hälsa och säkerhet.

Enligt denna artikel skall man undvika att genom sådana direktiv införa sådana administrativa, finansiella och rättsliga ålägganden som motverkar tillkomsten och utvecklingen av små och medelstora företag.

Könscelexporter är ämnen som kan förorsaka bestående förändringar av arvsmassans mängd eller struktur i en könszell, vilket i sin tur kan leda till en förändring av cellens fenotypiska egenskaper, och som kan överföras till framtida generationer avkomor.

Till följd av sin interaktion med DNA är det troligt att könscelexporter är cancerframkallande.

Vinylkloridmonomer klassificeras som ett cancerframkallande ämne i kategori 1 enligt rådets direktiv 67/548/EEG.

De viktigaste bestämmelserna i rådets direktiv 78/610/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om hälsoskydd för arbetstagare som utsätts för vinylkloridmonomer bör för enhetlighetens och tydlighetens skull ingå i detta direktiv utan att detta sänker hälsoskyddsnivån för arbetstagare.

Rådets direktiv 78/610/EEG kan upphävas efter att detta direktiv trätt i kraft.

Carcinogeniteten hos träddamm av ek och bok har bekräftats i epidemiologiska undersökningar av exponerade arbetstagare. Ett stort antal arbetstagare utsätts för en potentiell hälsorisk.

I artikel 16 i direktiv 90/394/EEG föreskrivs att det skall fastställas gränsvärden för alla de cancerframkallande ämnen för vilka det är möjligt på grundval av föreliggande information inklusive vetenskapliga och tekniska uppgifter.

Det är lämpligt att fastställa sådana gränsvärden för träddamm, medan de nuvarande gränsvärdena för vinylkloridmonomer bör sänkas så att de motsvarar de bästa minimistandarderna för tekniska metoder, som återspeglar vad som är möjligt att genomföra samtidigt som syftet att skydda arbetstagares hälsa bevaras.

Tillämpandet av minimikraven för skydd av arbetstagarnas hälsa och säkerhet mot de specifika risker som upp-

kommer av carcinogener syftar inte bara till att säkerställa att varje enskild arbetstagares hälsa och säkerhet skyddas, utan medför även ett minimiskydd för alla arbetstagare i gemenskapen.

En enhetlig skyddsnivå mot de risker som uppkommer av carcinogener måste fastställas för gemenskapen som helhet. Denna skyddsnivå bör fastställas genom en ram med generella principer som gör det möjligt för medlemsstaterna att tillämpa minimikraven på ett enhetligt sätt.

Denna ändring utgör ett led i det konkreta förverkligandet av den inre marknadens sociala dimension.

Rådgivande kommittén för arbetarskyddsfrågor skall i enlighet med beslut 74/325/EEG (*) rådfrågas av kommissionen när det gäller att utarbeta förslag på detta område.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 90/394/EEG, som ändrats för första gången genom direktiv 97/42/EG, skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.4 skall ersättas med följande:

”När det gäller asbest, som omfattas av ett specifikt direktiv, är bestämmelserna i detta direktiv tillämpliga när de är mera fördelaktiga för arbetsmiljön.”

2. Punkterna 5 till 7 skall läggas till bilaga I.

”5. Arbete som innebär exponering för träddamm från följande arter: bok och ek.

6. Ett ämne som uppfyller kriterierna för en mutagen enligt kategori 1 eller 2 i bilaga VI till direktiv 67/548/EEG.

7. Ett preparat som består av ett eller flera ämnen som åsyftas i punkt 6, där koncentrationen av ett eller flera av de enskilda ämnena uppfyller kraven för koncentrationsgränser för att klassificeras som ett mutagen preparat enligt kategori 1 eller 2, som bestämts antingen

(*) EGT L 185, 9.7.1974, s. 15. Beslutet senast ändrat som ett resultat av 1994 års Anslutningsakt.

- i bilaga I till direktiv 67/548/EEG, eller
- i bilaga I till direktiv 88/379/EEG om ämnet eller ämnena inte förekommer i bilaga I till direktiv 67/548/EEG eller om de förekommer i

bilagan utan att koncentrationsgränser har angivits.”

3. Följande agens skall läggas till del A i bilaga III:

| Agens | EINECS ⁽¹⁾ | CAS ⁽²⁾ | Gränsvärden | | Anm. | Undantag |
|----------------------|-----------------------|--------------------|--|--|------|----------|
| | | | mg/m ³ ⁽³⁾ | ppm ⁽⁴⁾ | | |
| Vinylkloridmonomer | 200-831 | 75-01-4 | 7,77 ⁽⁵⁾ 3,88 ⁽⁶⁾ | 3 ⁽⁵⁾ 1,5 ⁽⁶⁾ | — | — |
| Trädamm (ek och bok) | | | 5,0 ⁽⁷⁾ | | | |

⁽¹⁾ EINECS: European Inventory of Existing Chemical Substances.

⁽²⁾ Nummer i registret för Chemical Abstract Service.

⁽³⁾ mg/m³ = milligram per kubikmeter luft vid 20 °C och 101,3 kPa (760 mm kvicksilver).

⁽⁴⁾ ppm = parts per million (i luftvolymen) (ml/m³).

⁽⁵⁾ Uppmätt eller beräknat i förhållande till en referensperiod på åtta timmar.

⁽⁶⁾ Åsidosätter årlig gräns för exponering uppmätt eller beräknad som medelvärdet under ett år.

⁽⁷⁾ Trädamm angett som damm totalt. Avser den mängd damm som maximalt kan inandas. Det insamlas med anordningar för provtagning med en inandningshastighet om 1,25 m/s ± 10 %.

Artikel 2

Direktiv 78/610/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om hälsoskydd för arbetstagare som exponeras för vinylkloridmonomer skall upphävas med verkan från ...

Artikel 3

På grundval av de senast tillgängliga vetenskapliga rönen kan kommissionen, inom de fem år som anges i detta direktiv, förelägga rådet ett förslag för antagande av granskade gränsvärden för vinylkloridmonomer och trädamm (ek och bok) enligt artikel 118 i fördraget.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta

direktiv senast den ... De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.